

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики по сотрудничеству в обеспечении качества и взаимном освидетельствовании импортно-экспортных товаров

Постановление Правительства Республики Казахстан от 24 сентября 1996 г. N 1165

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики по сотрудничеству в обеспечении качества и взаимном освидетельствовании импортно-экспортных товаров, подписанное

в Алматы 5 июля 1996 года.

2. Министерству иностранных дел Республики Казахстан уведомить

в установленном порядке Китайскую Сторону о принятом решении Правительства Республики Казахстан.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Правительством
Китайской Народной Республики по сотрудничеству в
обеспечении качества и взаимном освидетельствовании
импортно-экспортных товаров

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики (ниже именуемые "Договаривающиеся Стороны"), в целях охраны здоровья людей, защиты окружающей среды и защиты прав потребителей, упрощения порядка проверки, обеспечения гарантий качества импортно-экспортных товаров двух стран и качества обслуживания, содействия торгово-экономическому сотрудничеству между двумя странами, подписали настоящее Соглашение о нижеследующем:

С т а т ь я 1

Договаривающиеся Стороны, в ходе выполнения настоящего Соглашения, должны

руководствоваться законодательством обоих государств, не должны наносить ущерб общественным интересам двух стран.

С т а т ь я 2

Договаривающиеся Стороны уполномачивают Комитет по стандартизации, метрологии и сертификации Республики Казахстан и Государственное Управление Китайской Народной Республики по проверке импортно-экспортных грузов (ниже именуемые "Компетентные Органы двух стран") на организацию, координацию и контроль настоящего Соглашения.

С т а т ь я 3

Компетентные Органы Договаривающихся Сторон, на основе взаимных интересов и принципов равноправия, устанавливают взаимосогласованный перечень товаров и образцов сертификатов соответствия товаров требованиям нормативных документов, а также товарных знаков, с тем, чтобы каждая Сторона довела их до сведения своих таможен (ниже именуется "перечень товаров") и порядок взаимопризнания испытательных лабораторий и органов по сертификации. В соответствии с перечнем взаимопоставляемой продукции Компетентные Органы Договаривающихся Сторон должны провести переговоры по согласованию нормативных документов (стандартов) на продукцию, включенную в перечень, и оформить в виде Протокола, который рассматривается в качестве неотъемлемой части настоящего Соглашения.

С т а т ь я 4

Участники внешнеэкономической деятельности Договаривающихся Сторон, при осуществлении экспорта противоположной стороне по перечню товаров, предусмотренному настоящим Соглашением, должны обеспечить поставку товаров в соответствии с требованиями стандартов или иных документов, признанных Компетентными Органами двух стран, по качеству, безопасности для жизни, здоровья людей, имущества граждан и окружающей среды, а также другим критериям, указанным в двустороннем торговом контракте.

В двустороннем торговом контракте, заключаемом на поставку товаров, подлежащих обязательной сертификации, одним из условий является наличие сертификата соответствия, признаваемого Компетентными Органами двух стран и сертификат происхождения товара.

Документы, указанные в настоящей статье, представляются на казахском, китайском и русском языках. За аутентичность перевода оригинала ответственность

н е с е т с т р а н а - э к с п о р т е р .

С т а т ь я 5

Участники внешнеэкономической деятельности Договаривающихся Сторон, при осуществлении экспорта противоположной стороне по перечню товаров к настоящему Соглашению, должны иметь сертификат соответствия товара нормативным документам, указанным в двустороннем торговом контракте.

С т а т ь я 6

Компетентные органы государства-экспортера обязаны осуществлять надзор по контролю за экспортными товарами, занесенными в перечень товаров к настоящему Соглашению, и, в случае несоответствия, отказывать в вывозе.

Компетентные Органы государства-импортера имеют право проводить контрольную проверку ввозимых товаров, занесенных в перечень к настоящему Соглашению, и при выявлении в ходе проверки товаров, не соответствующих необходимым требованиям, должны незамедлительно информировать Компетентные Органы стороны-экспортера. В отношении товаров, по результатам проверки которых нет единого мнения, Компетентные Органы двух Сторон должны путем консультаций разрешать спорные вопросы.

С т а т ь я 7

Компетентные Органы двух Сторон на основе Рекомендаций 25,58 Международной Организации по стандартизации и Международной электротехнической комиссии, а также в порядке, установленном Договаривающимися Сторонами, взаимно признают органы по сертификации, испытательные, измерительные и поверочные лаборатории, и результаты испытаний и измерений вышеперечисленных лабораторий и сертификаты, выданные органами по сертификации, взаимно признанными Компетентными органами двух стран.

С т а т ь я 8

В случае необходимости проведения проверки системы качества официального товаропроизводителя, Компетентные Органы двух Сторон обязаны проводить взаимные проверки на основе международных стандартов или на основе стандартов, согласованных двумя Сторонами.

Конкретные методы осуществления проверки устанавливаются по договоренности

между Компетентными Органами двух Сторон.

С т а т ь я 9

В целях обеспечения гарантий по успешному выполнению настоящего Соглашения, Компетентные Органы двух Сторон будут осуществлять научно-техническое сотрудничество и обмен информацией. Все спорные вопросы, возникающие в ходе исполнения настоящего Соглашения, должны решаться своевременно посредством переговоров.

С т а т ь я 10

Настоящее Соглашение может меняться и дополняться по общему согласованию Договаривающихся Сторон.

С т а т ь я 11

Настоящее Соглашение вступает в силу после обмена нотами о выполнении внутригосударственных процедур обеими Сторонами, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключено на 5 лет и будет автоматически продлеваться на следующие пятилетние периоды, если за 6 месяцев до истечения срока действия Соглашения ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону о его прекращении.

Настоящее Соглашение подписано в г. Алматы 5 июля 1996 г. в двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Китайской Народной Республики

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан